






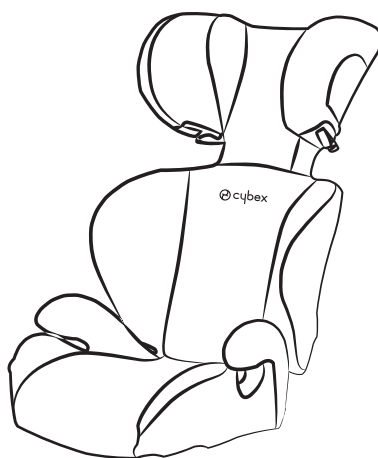
РУ – Инструкция

EE – Kasutusjuhend

LT – Instrukcijų vadovas

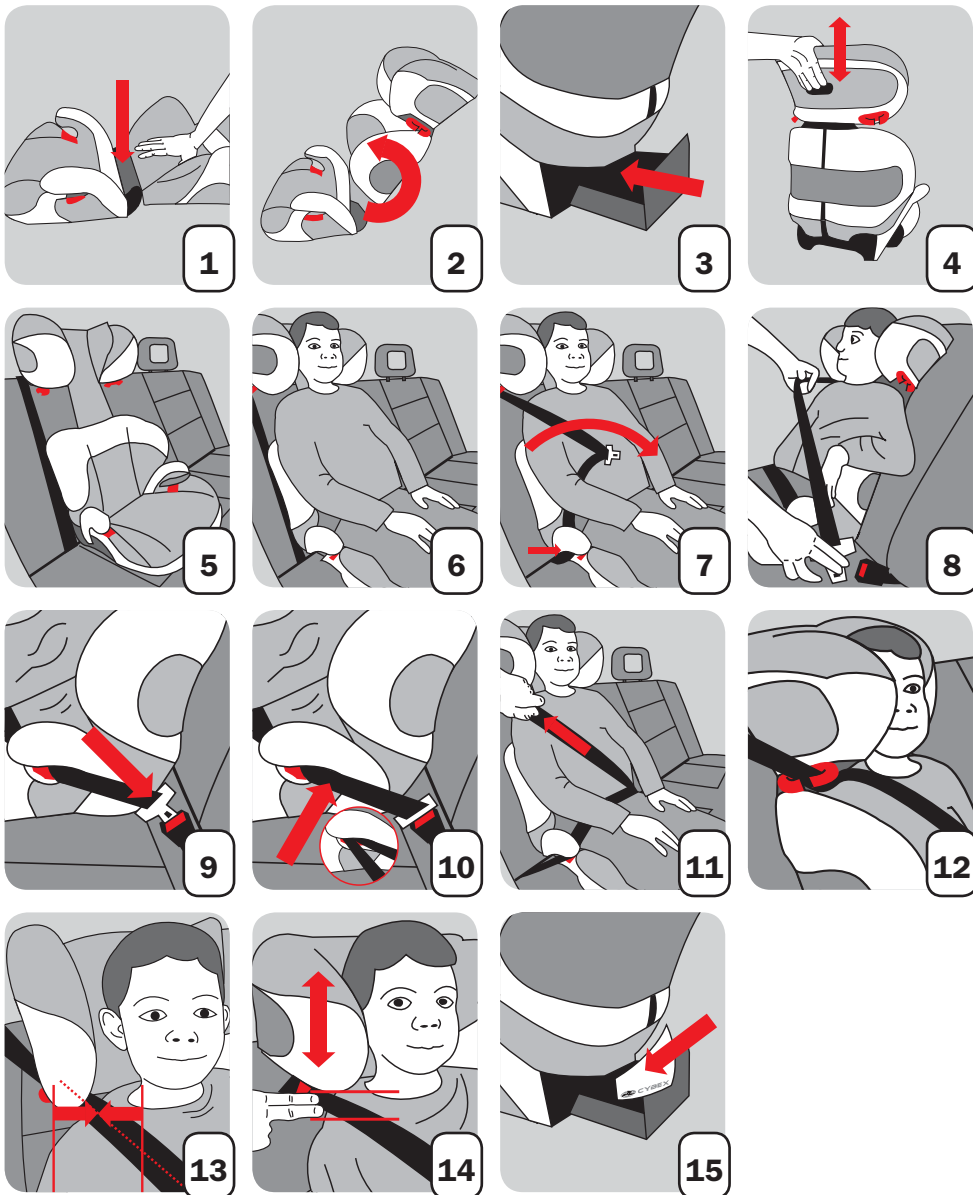
LV – Instrukciju rokasgrāmata

ECE R44/04	
	3 - 12
	15 - 36 33 - 80
	<150 cm



SOLUTION

PY – КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ / EE – LÜHIJUHEND



Внимание! Эта инструкция - только введение. Чтобы гарантировать максимальную безопасность вашему ребёнку, необходимо прочесть инструкцию до конца.

Hoiatus! Allolev lühijuhend on kokkuvõtlik. Lapse maksimaalse ohutuse ja mugavuse tagamiseks on väga oluline kogu kasutusjuhend hoolikalt läbi lugeda.

Дорогой покупатель!

Большое спасибо, что вы приобрели CYBEX SOLUTION. Мы гарантируем вам, что главная цель в рамках разработки нашего продукта это безопасность, комфорт и лёгкость эксплуатации. Наш продукт разработан в строгом соответствии к требованиям по безопасности.

Чтобы гарантировать максимальную безопасность вашему ребёнку, очень важно установить и эксплуатировать CYBEX SOLUTION согласно данной инструкции.

Пожалуйста, всегда держите данную инструкцию в ящичке под сидением.

Armas klient!

Oleme väga tänulikud, et ostsustasite hankida CYBEX SOLUTION. CYBEX SOLUTION'i arendamisel asetasime põhirõhu istme ohutusele, mugavusele ning kasutamise hõlpsusele. Turvatooli toodeti range kvaliteedikontrolli all ning toode vastab kõikidele ohutusstandarditele.

Selleks, et garanteerida oma lapse ohutusele, mugavusele ning kasutamise ja seda kasutada täpses vastavuses käesoleva kasutusjuhendiga.

Mistahes küsimuste tekkimise korral pöörduge palun meie poole.

Инструкция

CYBEX SOLUTION - с высокой спинкой

Рекомендованный для:

Возраст: 3 - 12 лет

Вес: 15 - 36 кг

Рост:

максимально 150 см

Для автомобильных сидений с 3 точечными ремнями безопасности

Лицензия:

ECE R-44/04,

группа II/III,

15 - 36 КГ

Kasutusjuhend

CYBEX SOLUTION - Kõrge seljaosa ja peatoega turvatool lastele

Soovitav:

Vanus: ligikaudu 3 - 12 eluaastat

Kaal: 15 kuni 36 Kg

Pikkus: max 150 cm

3-punktilise turvavõõde süsteemiga autodele

Litsents:

ECE R44/04,

grupp II/III,

15 kuni 36 kg

СОДЕРЖАНИЕ / Sisukord

Краткая инструкция / Lühijuhend	2
Лицензия - Квалификация / Üldist	3
Первая сборка / Esmase kokkupanek	4
Регулирование высоты / Kõrguse reguleerimine	5
Регулировка подголовника / Peatoe reguleerimine	5
Безопасность ребёнка / Lapse kinnitamine turvatooli	5
Правильное место в авто / Tooli õige asukoht autos	5
Размещение в авто / Turvatooli paigaldamine autosse	6
Надевая ремень безопасности / Turvavõõ kinnitamine	6
В безопасности ли ваш ребёнок? / Kas teie laps on kindlalt turvatoolis?	8
Откидной подголовник / Allalastav peatugi	9
Инструкция по уходу / Hooldusjuhised	10
Снятие покрытия / Katte eemaldamine	10
Чистка / Puhastamine	11
Действия после несчастного случая / Tegutsemine peale õnnetust	11
Срок службы продукта / Toote eluiga	12
Утилизация / Utiliseerimine	12
Гарантия / Garantii	13
Регистрация для получения гарантийного талона.....	15
Адреса сервисных центров в России.....	17



Solution
ECE R44/04

UNIVERSAL
15 - 36 kg



04443514

CYBEX Industrial Ltd.
Suites 2205-6, Island Place Tower,
510 King's Road, Hong Kong

CYBEX Europe Office:

Alte Forstlahmer Str. 22

95326 Kulmbach

Deutschland

Tel.: +49 (0) 9221-973114

Fax: +49 (0) 9221-973117

Email:

info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

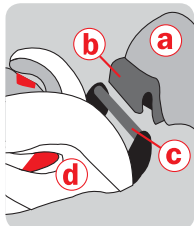
Первая сборка
Esmane
kokkupanek

PY - Кресло состоит из подушки и наклонной спинки с регулируемой высотой подголовника - защиты плеч. Только комбинация обеих частей обеспечит вашему ребёнку максимальный комфорт и безопасность.

Внимание! НИ ОДНА из частей не может использоваться отдельно или в комбинации с продуктами другого диапазона или изготовителя, иначе немедленно прекращаются гарантия и лицензия.

EE – CYBEX SOLUTION koosneb istmepadjast (d) ja allalastavast seljatoest (a), millel on reguleeritav õla- ning peatugi. Teie lapse mugavuse ning parima kaitse tagab üksnes mõlemate istmeosade üheaegne kasutamine.

Hoiatus! MITTE ÜHTEGI istme osa ei tohi kasutada eraldi või kombineerituna teisest sarjast või teise tootja poolt valmistatud toodetega. Sellisel juhul kaotab litsents otsekohe kehtivuse.

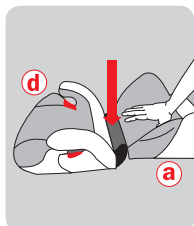


PY – Спинку (a) вместе с подголовником ввести в зацепку с подушкой (d) и закрепить якорем (b) и (c) вместе (основание спинки с задней частью подушки). Положить и перевернуть на 180° градусов.

Внимание! Заранее удалить ящик из подушки.

EE – Peatoega seljatugi (a) peab olema lukustatud istmepadja külge (d) kinnitades klambrite mõlemad pooled teineteise külge (b ja c). (seljatõe põhi ja istmepadja tagaosas) Asetage tool lamedale pinnale ning kinnitage 180° nurga all.

Tähelepanu! Sahtel ei tohi sellel ajal olla istmepadja sees!



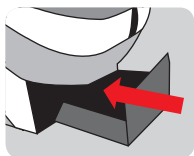
PY – Сейчас надавите на основание спинки (a) и в это же время привести спинку (a) в вертикальное положение пока не защёлкнется замок.

EE – Vajutage seljatuge alla (a) ning samal ajal tooge see püstisesse asendisse kuni mõlemad osad lukustuvad oma kohale (a).



PY – Теперь вставьте ящик в своё место в подушке. Пожалуйста храните всё время инструкцию в ящике для получения необходимой информации.

EE – Lükake sahtel istmepadjas olevasse sahtliavasse. Palun hoidke kasutusjuhendit alati sahtlis, et seda saaks vajadusel kasutada.



PV – Только оптимально отрегулированная высота подголовника (e) предоставляет вам гарантию наибольшей защиты и комфорта для вашего ребенка. Это также гарантирует лучший курс для диагонального пояса (f). Подголовник (e) может быть зафиксирован в 7 различных положениях.

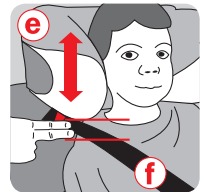
Между плечом ребёнка и основанием подголовника должно оставаться свободное место шириной в 2 пальца. При этом подголовник должен находиться на надлежащей высоте.

EE – Teie lapse mugavuse ja ohutuse kindlustab õla- ja peatoe (e) kõrguse reguleerimine õiges asendisse. Samuti garanteerib see diagonaalvöö (f) õige jooksu. Kõrgust on võimalik reguleerida (e) seitsmesse asendisse.

Õla- ja peatugi on omavahel ühendatud ning ei vaja eraldi reguleerimist. Õlgade laius kohandub õla- ja peatoe kõrguse reguleerimisel automaatselt. Lapse õla ning istme turvavöö suuna ja alumise osa vahele peab jääma 2 sõrme laiune vaba ruum.

Регулировка кресла в соответствии с ростом ребенка.

Nastavenie výšky



PV – • Поместите ребёнка в кресло.

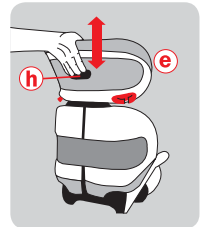
- Потяните за ручку (h) до расфиксации.
- Теперь вы можете подобрать (e) необходимое положение подголовника.
- Как только вы отпустите ручку (h), подголовник (e) зафиксирован.

EE – • Asetage oma laps CYBEX SOLUTION istmele.

- Õla- ja peatoe lukustuse avamiseks tõmmake reguleerimiskäepide (h) üles.
- Reguleerige õla- ja peatugi (e) soovitud kõrgusele.
- Õla- ja peatugi (e) lukustub oma kohale kohe, kui te reguleerimiskäepideme (h) lahti lasete.

Регулирование высоты

Peatoe reguleerimine



PV – Кресло может быть установлено на любом сидении в автомобиле, оборудованном 3-х точечными ремнями безопасности. Мы рекомендуем устанавливать кресло только на задних сиденьях, т. к. передние вообще опасны для детей. В исключительный случаях можно установить кресло на пассажирском месте. В этом случае придерживайтесь следующих указаний:

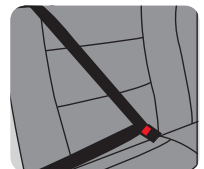
- Если автомобиль оборудован подушкой безопасности пассажира, то тогда приведите спинку в вертикальное положение и отодвиньте сиденье максимально назад. При этом верхнее крепление ремня должно находиться за проводящей ремня.
- Вы должны придерживаться инструкции производителя транспортного средства.

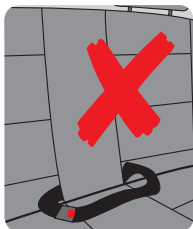
EE – CYBEX SOLUTION turvatooli võib kasutada ükskõik millisel autoistmel, kus on 3-punkti kinnitusega turvavõõsüsteem. Soovitame tool paigutada sõiduki tagaistmele, sest esiiste on lapse jaoks avarii korral ohtlikum kui tagaistmed. Tehniliselt saab CYBEX SOLUTION 'it kasutada kõrvalistuja istmel. Palun järgigealolevaid juhiseid:

- Kui kõrvalistuja poolel on turvapadi, lükake autoiste armatuurist võimalikult kaugele, kuid pidage meeles, et turvavöö alguspunkt peab jääma CYBEX SOLUTION toolist alati tahapoole.
- Tuleb järgida sõiduki tootjapoolseid juhiseid.

Безопасность ребенка. Правильное место в автомобиле.

Lapse kinnitamine turvatooli





РУ – Предупреждение! Данное кресло не приспособлено для установки на местах с 2-х точечным ремнём или привязным поясом. Это может привести к фатальным повреждениям ребёнка. Устанавливать кресло лицом против движения или по диагонали запрещено. Кресло всегда должно быть закреплено, даже в отсутствии ребёнка. В противном случае при экстренных случаях вы и другие пассажиры могут получить травмы.

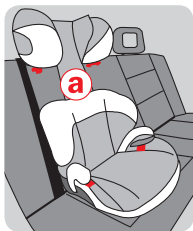
Важно: Пожалуйста никогда не оставляйте вашего ребенка в автомобиле без наблюдения.

EE – Hoiatus! CYBEX SOLUTION turvatooli kasutamine on keelatud istmetel, mis asetsevad selja või küljega sõidusuunas. CYBEX SOLUTION peab olema autos alati kinnitatud ning seda ka siis, kui last turvatoolis ei ole. Kerge kokkupõrge või järsk vajutus pidurile võib põhjustada lahtise turvatooli liikumise ning tekitada vigastusi nii teile kui ka teistele autos olijatele. Veenduge alati, et sõiduki igapäevase kasutamise juures ei venitata lapse kinnitamiseks mõeldud plastmassosi või turvatooli muid osi (näiteks autoistme reguleerimisel või auto ukse sulgemisel).

Tähelepanu: Äрге kunagi jätke last autosse järelvalveta.

Поставьте кресло в автомобиль.

Istme sõidukisse paigaldamine



РУ – Поместите кресло на выбранное место в авто.

Внимание! В автомобилях с сиденьями из кожи или из чувствительного материала важно подложить подстилку под кресло.

Обязательно проследите за тем, чтобы спинка кресла плотно прилегала к спинке сидения авто. Кресло ни в коем случае не должно находиться в наклонном положении.

Внимание! Если подголовник сиденья авто мешает выдвинуть подголовник кресла, то снимите или отодвиньте назад подголовник сиденья авто. Спинку легко подстроить под любой наклон спинки сидения авто.

Предупреждение! Внимание! Лучше кресло оставлять в вертикальном положении, чтобы гарантировать максимальную защиту вашему ребёнку.

EE – Asetage CYBEX SOLUTION oovitud autoistmele.

Märge: Autodes, mille interjööör on nahast või mõnest muust vastuvõtlikust materjalist, kasutage autoistmete kaitseks tekki.

Veenduge, et CYBEX SOLUTION 'i seljatugi on tihedalt ja korralikult vastu autoistme seljatuge. CYBEX SOLUTION ei tohi olla tahapoole naalduvas asendis.

Märge: Kui autoistme peatugi jääb tooli paigaldamisel ette, eemaldage see või liigutage seda CYBEX SOLUTION 'ile ruumi tegemiseks ülespoole. Seljatugi (a) sobitub hõlpsalt autoistme ükskõik millise kaldasendi puhul.

Hoiatus! Lapse turvalisuse parimaks garanteerimiseks on hea jätta CYBEX SOLUTION normaalsesse püstisesse asendisse.

PV – Надевая ремень безопасности:

Усадите ребёнка в кресло. Выведите ремень с 3-х точечным креплением вокруг ребёнка к замку (l).

Предупреждение! Ни в коем случае не крутите ремень!

EE – Turvavöö kinnitamine:

Pange oma laps CYBEX SOLUTION 'isse istuma. Tõmmake 3-punkti turvavöö üle lapse turvavöö pandla suunas (l).

Hoiatus! Vältige turvavöö keerbuminekut.

PV – Теперь закройте застёжку (m). Вы должны услышать защелкивание замка (l).

EE – Sulgege pannel (m+l). Pandla lukustumisel kuulete klõpsatust.

PV – Проведите поясной ремень (n) через открытое (k) место к замку.

Туго натяните поясной ремень (n), удерживая диагональный ремень (f). Туго натянутый ремень-залог безопасности ребёнка.

Теперь совместите диагональный ремень (f) с поясным ремнём (n) через проводящую подушки (k+d) и проведите к замку сидения (l).

Предупреждение! Замок сидения (l) ни в коем случае не должен попасть на тело ребёнка или в проводящую подушки (k). Если ремень замка длинный, то кресло не подходит к данному авто.

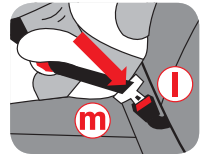
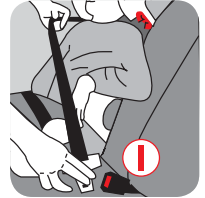
EE – Paigaldage sülevöö (n) istme raamistiku vööavadesse (k).

Pinguldage sülevöö (n) diagonaalvööst tõmmates (f). Mida tihedamalt on vöö, seda ohutum lapse jaoks.

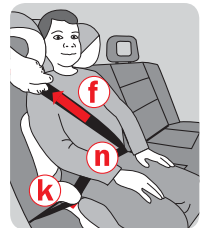
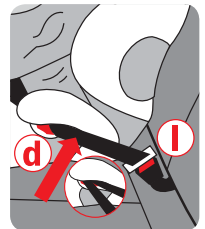
Nüüd pange diagonaalvöö (f) koos sülevööga (n) läbi istme raamistiku (d) pandlapoolse (l) vööava (k).

Hoiatus! Pannal (l) ei tohi mitte mingil tingimusel ulatuda vööavadeni (k). Kui pandla rihm on liiga pikk, ei sobi CYBEX SOLUTION elle sõidukiga kasutamiseks.

Пристегивание
ребенка
Turvavöö
kinnitamine



Klick!





PY – Поясной ремень (n) должен быть открытым и проходить через проводящую (k) подушки (d).

Внимание! С самого начала учите ребёнка контролировать, а если понадобится и самостоятельно регулировать натяжение ремня.

Предупреждение! Поясной ремень должен проходить максимально низко, чуть выше паха, для оптимального обеспечения безопасности.

EE – Sülevõõ (n) peab mõlemal pool istme raamistikku (d) jooksma läbi alumiste vööavade (k).

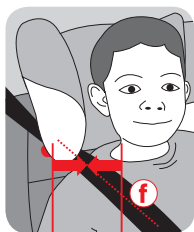
Märge: Õpetage oma lapsele algusest peale jälgima turvavõõ pingulolekut ning seda vajadusel pinguldama.

Hoiatus! Sülevõõ peab asetsema nii all kui võimalik otse kubeme kohal. See aitab avarii korral kindlustada maksimaalset ohutust.



PY – Теперь проведите диагональный ремень (f) через направляющую (g) у подголовника (e) до тех пор пока она не закроется.

EE – Nüüd pange diagonaalvõõ (f) kindlalt peatoe (e) juures olevasse õlavõõ avasse (g).



PY – Теперь (f) убедитесь, что ремень проходит по середине между шей и наружным краем плеча ребёнка. В случае необходимости отрегулируйте подголовник. При этом креслице находится неподвижно в сидении.

EE – Veenduge, et diagonaalvõõ (joonis 16-f) jookseks lapse kaela ja õlanuki vahelt. Vajadusel reguleerige peatuge. Peatuge on võimalik reguleerida ka siis, kui turvatool on juba autosse paigaldatud.



PY – **Предупреждение!** Крепление диагонально ремня (f) всегда должно быть сзади кресла. Диагональный ремень ни в коем случае не должен входить в направляющую с фронта. Если вы не можете подобрать для кресла подходящее место (например, перемещая сидение авто), то тогда оно не подходит для данного авто.

EE – **Hoiatus!** Sõiduki diagonaalurvavõõ suunaja (joonis 17-f) peab alati jääma CYBEX SOLUTION 'ist tahapoole. Diagonaalvõõ ei tohi mingil tingimusel joosta läbi õlavõõ ava eestpoolt. Kui teil ei õnnestu CYBEX SOLUTION 'it paigaldada vastavalt juhistele (näiteks sõiduki istet tõstes), ei sobi turvatool selle autoga kasutamiseks.

PV – Чтобы обеспечить максимальную безопасность ребёнку, необходимо перед началом движения проверить следующее:

- Поясной ремень (n) должен пройти через проводящую (k) подушки.
- Диагональный ремень (f) должен пройти через проводящую (k) подушки со стороны замка.
- Диагональный ремень (f) должен пройти через направляющую (g) подголовника.
- Диагональный ремень (f) должен идти от заднего крепления авто.
- Ремни должны быть натянуты и не прокручены.

Внимание! Ни в коем случае замок не должен попасть в направляющую подушки креслица.

Все предметы должны быть закреплены надёжно, во избежание травм в экстренных случаях.

EE – Lapse maksimaalse turvalisuse kindlustamiseks kontrollige palun alljärgnevat enne auto käivitamist:

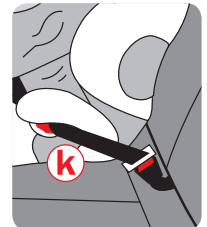
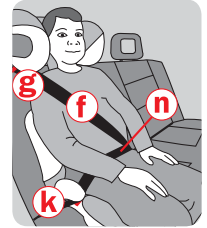
- Sülevõõ n) peab jooksmas läbi alumiste võõavade (k) mõlemal pool istmepatja.
- Diagonaalvõõ (f) peab jooksmas läbi pandla poolele asuvast alumisest võõavast(k).
- Diagonaalvõõ (f) peab jooksmas läbi peatoe juures oleva ülemise võõava (g).
- Diagonaalvõõ (f) jooksmas läbi ülemise võõava suunaga sõiduki turvavõõsuunaja poole.
- Kogu turvavõõ peab olema pinguldatud ning ei tohi olla keerdus.

Tähelepanu! Mitte mingil juhul ei tohi panna ulatuda istme raamis olevate võõaukudeni.

Vigastuste vältimiseks avarii korral tuleb pagas ning kõik muud lahtised asjad autos korralikult kinnitada.

Проверьте, все ли вы сделали правильно для обеспечения ребенку максимальной безопасности.

Kas teie laps on kindlalt turvatoolis?



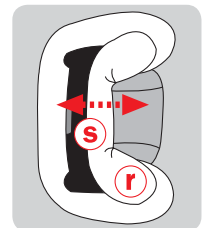
PV – Кресло имеет откидной подголовник (r). В случае если ребёнок заснул, это препятствует падению головы вперед, обеспечив комфорт в движении.

EE – CYBEX SOLUTION on varustatud allalastava peatoega (r). Kui teie laps toolis magama jääb, aitab peatugi vältida pea rinnale vajumist. Lisaks sellele suurendab see lapse mugavust autosõidul.

PV – Потянув за ручку (s), которая находится на верхней части подголовника, вы можете откинуть подголовник (r) в 3 разных положения.

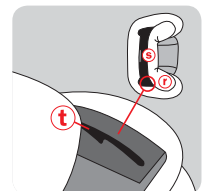
EE – Peatuge (r) on võimalik lasta allapoole 3 erinevasse asendisse peatoe küljes olevat käepidet (s) tõmmates.

Откидной подголовник
Allalastav peatugi



PV – **Предупреждение!** Откидной механизм (t) не должен быть заблокирован никакими предметами. В случае несчастного случая необходимо иметь возможность изменения наклона подголовника кресла. Это является гарантией от получения травм при несчастных случаях.

EE – **Hoiatus!** Peatoe mehhanism (t) ei tohi olla blokeeritud. Peatoe allalaskmise süsteem peab õnnetuse korral olema lapse ohutuse tagamiseks hästi toimiv.



Уход
Hooldusjuhised

PY – Чтобы гарантировать максимальную безопасность, необходимо придерживаться следующего:

- Периодически все важные части креслица проверяйте на предмет отсутствия повреждений. Механические части должны функционировать надлежащим образом.
- Обращайте внимание на то, что-бы креслице не было защемлено между сиденьем и дверью или другими предметами.
- Кресло должно быть проверено производителем, если его уронили.

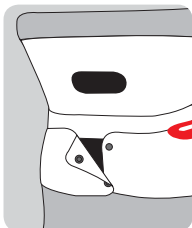
EE – CYBEX SOLUTION 'i parima võimaliku ohutuse tagamiseks tuleb meeles pidada alljärgnevat:

- Kõiki CYBEX SOLUTION 'i olulisi osi tuleb võimalike kahjustuste avastamiseks perioodiliselt kontrollida. Mehhaanilised osad peavad olema laitmatu töökorras.
- Veenduge, et CYBEX SOLUTION ei kiiluks autoistmete ja ukse või muude tugevate esemete vahele.
- Kui CYBEX SOLUTION maha kukub, tuleb see viia tootja juurde kontrolli.

Снятие чехла
Katte eemaldamine

PY – Покрытие состоит из четырех частей, которые прикреплены к креслицу липучками или кнопками. Части покрытия могут быть сняты только после открытия липучек и кнопок.

EE – Kate koosneb viiest takjakinnituste või trukkidega CYBEX SOLUTION külge kinnitatud osast. Kinnituste avamisel on võimalik katted tooli küljest eemaldada.



PY – Наденьте чехол в обратном порядке.

Предупреждение! Кресло не может использоваться без покрытия.

EE – Katete pealepanekuks järgige juhiseid vastupidises järjekorras.

Hoiatus! CYBEX SOLUTION 'it EI TOHI kasutada katteta.

PV – В случае необходимости замены чехла, убедитесь, что это оригинальный чехол CYBEX для этого кресла. Покрытие также важное составляющее креслица. Новые чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

Покрытие состоит из 4-х частей. Снять чехол, можно расстегнув кнопки. Покрытие можно стирать вручную в воде 30°C. См. инструкцию на ярлыке. Ни в коем случае не сушить в сушилке. В воде с температурой выше 30°C может произойти обесцвечивание. Нельзя сушить чехол в сушике! Пластмассу чистить тёплой водой.

Не использовать химпрепараты и отбеливатели!

Для придания продукту особой внешней привлекательности мы применяем волокна, которые придают изделию вид кожи. Этот материал имеет специальную структуру поверхности, и в некоторых случаях это может привести к тому, что цвет становится менее интенсивным или рисунок размытым. В исключительных случаях это может привести к тому, что могут остаться следы на других поверхностях, например на кожаной обивке. Это особенно касается светлых поверхностей. В любом случае этот эффект является свойством материала, а не его дефектом. Перед первым применением постирать, вывернув наизнанку.

EE – Kui turvatooli kate vajab väljavahetamist, veenduge, et uus kate oleks CYBEX SOLUTION originaalkate. Tooli kate on selle funktsionaalsuse üheks oluliseks osaks. Asenduskatted on saadaval CYBEX SOLUTION tooteid turustavates poodides.

Kate koosneb neljast osast. Katet on võimalik eemaldada truckide avamise teel. Kate on käsitsipestav, pesuvee temperatuuriks on 30°C. Järgige katetel olevat märgistust. Kuumema kui 30°C veega pesemise tulemusel võivad katte värvid luituda. Mitte mingil juhul ei tohi katet kuivatada kuivatis. Plastosi võib puhastada sooja vee ja pehmetoimelise puhastusvahendiga.

Ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid või valgendajat!

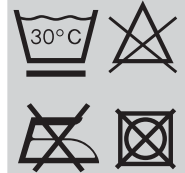
Vastavalt selle spetsiaalse kanga koostisele, võib turvatooli kasutamine mõnede heledamate materjalide peal, nagu näiteks nahk, anda natukene värvi. Selle ära hoidmiseks kasutage katet, kaitsmaks autoistet ja seljatuge ning peske istmekatet enne esimest kasutamist. Keerake see tagurpidi ja peske ülejäänud pesust eraldi.

PV – Предупреждение! После аварии повреждения креслица могут быть невидимыми. И в этом случае ваше креслице должно быть проверено изготовителем или заменено.

EE – Hoiatus! CYBEX SOLUTION 'i vigastused ei pruugi peale õnnetust olla nähtavad. Turvatooli tuleb peale õnnetust lasta tootja poolt kontrollida ning võib-olla välja vahetada.

Чистка

Puhastamis- ja hooldusjuhised



Действия после несчастного случая

Tegutsemine peale õnnetust

Срок службы

Toote eluiga

PY – Кресло разработано так, чтобы отслужить 8 лет (рекомендованно для возрастной группы 4-12 лет). Из за высоких температурных перепадов в машине, необходимо отметить следующее:

- Снять или накрыть чехлом креслице если вам придется на долгое время оставить авто на солнце.
- Проверяйте ваш креслице каждый год на предмет деформаций, изменения цвета пластика и повреждений. Если вы обнаружили изменения, необходимо показать креслице производителю на предмет замены или обмена.
- Потертости и изменения цветов покрытия нормальное явление через несколько лет эксплуатации в авто и не влияет на эксплуатационные свойства креслице.

EE – CYBEX SOLUTION on arendatud kestmaks kogu soovitatud aja jooksul, milleks on ligikaudu 8 aastat (soovitatav kasutada laste jaoks vanuses ligikaudu 4 – 12 eluaastat). Vaatamata sellele tuleb tänu võimalikele suurtele temperatuurimuutustelening etteaimamatutele olukordadele autos meeles pidada alljärgnevat:

- Eemaldage või katke oma CYBEX SOLUTION kinni juhul, kui auto võib pikemaksajaks jääda otsese päikesevalguse kätte. Kontrollige oma CYBEX SOLUTION turvatooli plastikosade võimalike kahjustuste ning värvi- ja/või kujumuudatuste avastamiseks kord aastas.
- Kui märkate muutusi, tuleb turvatool utiliseerida või lasta tootja poolt üle vaadata ning ehk ka välja vahetada.
- Istmekatte muutused, eriti värvide pleekimine, kuuluvad normaalse mitmeaastase kasutuse juurde ning ei vähenda istme turvalisust.

Утилизация

Utiliseerimine

PY – После окончания срока службы креслице просим вас соблюдать государственные и коммунальные законы и порядки утилизировать креслице надлежащим образом.

EE – Kui te oma CYBEX SOLUTION 'it enam ei kasuta, tuleb see õigesti utiliseerida. Prügi utiliseerimine võib erinevates ühiskondades toimuda erinevalt. CYBEX SOLUTION 'i õigeks utiliseerimiseks konsulteerige palun oma kohaliku prügiveofirmaga. Igal juhul tuleb järgida oma riigis kehtivaid utiliseerimist puudutavaid seadusi.

PY – Гарантия наших продуктов покрывает любые производственные дефекты до 2 лет согласно нашим инструкциям гарантии. Доказательство закупки (квитанция, счет, и т.д.) необходимо. Права гарантии применяются, только если продукт был проверен для законченности и удобства использования в течение закупки, и в противоположном случае дилер был уведомлен немедленно. Права гарантии применяются, только если возвращенное CYBEX SOLUTION находится в чистом и надлежащем состоянии. Гарантия не покрывает повреждение, вызванное неправильным употреблением или нормальным износом на частях. Если Вы купили ваше CYBEX SOLUTION через каталог почтового перевода, удостоверьтесь, что Вы проверяли креслице на предмет дефектов и комплектацию при получении. В случае любых дефектов, не используйте CYBEX SOLUTION, и немедленно посылайте это назад, чтобы быть проверенными. Мы подчеркиваем, что только оригинальные части и принадлежности должны использоваться. CYBEX SOLUTION должно, применяться и использоваться согласно инструкции.

EE – Meie toodete garantii katab ükskõik millised tootmise- ja materjalivead kuni 2 aastat vastavalt meie garantiitingimustele. Garantii aeg algab toote ostmisest. Garantii toimimiseks on vajalik ostu sooritamise tõend (ostutšekk, ostuarve vms) ning täidetud garantiiblankett. Garantii kehtib vaid juhul, kui vea ilmumisest on viivitamatult teatatud oma müügiesindajale või Cybex toodete müügile spetsialiseerunud poodi. Garantii kehtib vaid juhul, kui tagastatud Cybex SOLUTION on puhas ning heas korras. Garantii ei kata vigastusi, mis on tekitatud toote mitteotstarbelise kasutamise korral või põhjustatud osade tavapärasest kulumisest. Kui te ostate Cybex SOLUTION läbi postimüügikataloogi, kontrollige võimalikke vigastusi kohe turvatooli saabudes. Kui turvatoolil ilmnevad vead, ärge mingil juhul kasutage Cybex SOLUTION, vaid saatke see kontrollimiseks viivitamatult tagasi. Rõhutame, et turvatooliga võib kasutada ainult originaalosi ning lisa-si. Cybex SOLUTION'i tohib kasutada ja käsitseda ainult vastavalt kasutusjuhendile.

Лицензия

Важно:

1. Это универсальное сдерживающее устройство. Соответствует нормам No. R-44,04 для транспортных средств, но не для всех авто сидений.
2. Корректно, если производитель авто указал о пригодности установки данной группы креслиц.
3. Это креслице признано более "универсальным", чем более ранние разработки без данной надписи.
4. Если вы сомневаетесь, спросите у продавца.
5. Только подходит для установки в сидениях с 3-х точечным креплением согласно нормативу ECE No. 16.

Внимание! Кресло протестировано и лицензировано только в комплекте: подушка, спинка и подголовник.

Предупреждение! Лицензия истекает немедленно, если любая из трех частей (подушка, спинка или подголовник), отсутствует, используется отдельно, или что -нибудь было изменено на детском креслице. Изменения могут быть сделаны исключительно изготовителем. Символ E и регистрационный номер находится на ярлыке подушки.

EE – Litsents

Märkus:

1. Tegemist on universaalse laste tõkendüsteemiga. Toode on heaks kiidetud vastavalt regulatsioonile No. R-44,04 ja selle muudatustele üldkasutatavaks enamikes autodes ning sobib enamike, kuid mitte kõikide, autoistmetega.
2. Toode sobib sõidukisse kõige tõenäolisemalt juhul, kui sõiduki tootja on sõiduki käsiraamatusse märkinud, et sõidukile sobivad vastava vanusegrupi „universaalsed“ laste tõkendüsteemid.
3. Käesolev laste tõkendüsteem on klassifitseeritud „universaalseks“ karmimates tingimustes kui toote varasemad mudelid, millel nimetatud märke puudub.
4. Kahtluse korral konsulteerige toote valmistaja või edasimüüjaga.
5. Sobib kasutamiseks ainult testitud ning ECE regulatsiooni nr 16 või muu võrreldavale standardile vastavaks tunnustatud 3-punkti turvavõõrsüsteemiga sõidukites.

Tähelepanu! CYBEX SOLUTION on testitud ja litsenseeritud kasutamiseks ainult komplektisena: istmepadi, seljatugi ning õla-ja peatugi

Hoiatus! Litsents kaotab kehtivuse kohe, kui üks nimetatud kolmest osast (istmepadi, seljatugi või peatugi) on puudu, kasutuses üksikult teiste osadeta või muudetud. Turvatooli muudatusi tohib teha ainult toote valmistaja.

LT – Licencija

Pastaba:

1. Tai universalios vaiko apsaugos sistema. Remiantis reglamento Nr. R-44,04 pataisomis, ši sistema gali būti naudojama automobiliuose ir tinka daugumai, tačiau ne visoms automobilių sėdynėms.
2. Jei mašinos gamintojas automobilių vadove teigia, kad automobilis pritaikytas „universaliai“ šios amžiaus grupės vaikų apsaugos sistemoms, tada tikėtina, kad bus įmanoma teisingai įrengti šią kėdutę.
3. Ši vaiko apsaugos sistema buvo priskirta „universalios“ sistemoms, taikant daug griežtesnes sąlygas, nei tos, kurios buvo taikomos ankstesnėms konstrukcijoms, kurios neturi teisės būti vadinamos universaliosiomis.
4. Jei turite kokių abejonių, kreipkitės į vaiko apsaugos sistemos gamintoją ar pardavėją.
5. Tinka tik automobiliams su 3-ju taškų saugos diržais, išbandytais ir patvirtintais pagal EEK reglamentą Nr. 16 ar kitą panašų standartą.

Pastaba! „CYBEX“ kėdutė „SOLUTION“ yra išbandyta ir licencijuota tik kaip sėdimosios pagalvėlės, nugaros atlošo ir pečių-galvos atramos kombinacija.

Įspėjimas! Licencija nedelsiant nustoja galios, jei trūksta kurios nors iš išvardintų trijų dalių (kėdutės pagalvėlės, nugaros atlošo ar galvos atramos), ar jos naudojamos pavieniui, taip pat jei atliktos kokios nors vaiko saugos sistemos modifikacijos. Modifikacijos turi teisę atlikinėti tik gamintojas.

LV – Licence – Kvalifikacija

Piezīme:

1. Šī ir universalā bērna norobežošanas sistēma. Tā ir apstiprināta ar nolikuma Nr. R-44,04 labojumu virkni, vispārējai lietošanai transportlīdzeklī un piemērota lielākai daļai, bet ne visiem, automašīnu sēdekļiem.
2. Piemērotība ir visticamāk ir iespējams, ja transportlīdzekļa ražotāja ir paziņojis transportlīdzekļa rokasgrāmatā, ka transportlīdzeklis ir piemērots „universālai” bērna norobežošanai šajā vecuma grupā.
3. Šī bērna norobežošanas sistēma ir klasificēta kā „universāla” daudz stingrākos apstākļos kā tajos, kas pielietoti agrākajās konstrukcijās, kuras nav atbalstītas šajā paziņojumā.
4. Saubu gadījumā konsultējaties vai nu bērna norobežošanas sistēmas ražotāju vai tirgotāju.
5. Piemērots tikai transportlīdzekļiem ar 3-punktu drošības jostu, kura ir pārbaudīta un apstiprinātasaskaņā ar ECE nolikumu Nr. 16 vai salīdzināmu standartu.

Uzmanību! CYBEX SOLUTION ir pārbaudīts un licencēts vienīgi kā sēdekļīša polsterējuma, mugurasatbalsta un plecu atbalsta, un pagalvja savienojums.

Brīdinājums! Licence izbeidzas nekavējoties, ja kāda no trim daļām (sēdekļīša polsterējums, muguras atbalsts vai pagalvis) trūkst, lietota atsevišķi vai kaut kas ir izmainīts bērna norobežošanas sistēmā. Tikai ražotājs var veikt izmaiņas.

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>